

1/3

MOPELE

MOPELE

ké go re

Lokwalo lwa ntlha

lwa thuto ya go buisa

Kgatiso IX

101st - 120th Thousand

Published by the Hermannsburg Mission Book Depot
P. O. Box 76, Rustenburg, Transvaal
Printed by The Mission Press, P. O. Moorleigh, Natal — 1956

Tlhaloso

Kajeno thuto ya go peleta ditlhaka e khutlile, mme e sutetse thuto ya go tumisa ditlhaka.

Go peleta ké go bitsa ditlhaka ka maina a tsona, mme o di tlhomaganya go nna mafoko.

Go tumisa ké go bitsa ditlhaka ka modumo wa tsona mme, ka go kopanya medumo ya tsona, o dira mafoko.

A baruti ba bana ba tlhoafalele go ruta ka tumiso ya ditlhaka!



Bantu Studies Dept
92(1)40/58



THUTO YA 1

a	e	i	o	u
w	y	o	u	a
i	w	u	y	e
o	y	a	e	i
u	a	w	i	o

1*

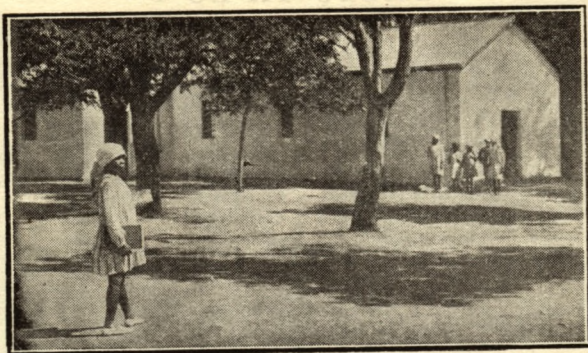
2**

THUTO YA BO 2

A E I O U
W Y O U A
I O W Y E
W U A W I
U A Y I O

3**

4***



THUTO YA BO 3

wo	wi	we	wa	wi
we	wa	wi	we	wa
ya	yo	ye	yo	ya
ya	yo	we	ya	wi
ye	ya	wi	we	ya
a-o	o-o	e-o	yo-o	e-yo

5***

6****

THUTO YA BO 4

n N

na	e-na	ni	no
na-e	o-na	A-ni	o-no
na-o	A-na	i-na	No-a
na-yo	yo-na	na-ya	we-na

7 ***

8 *****

1. E-na o na na-e.
2. A-na o ne a o-na.
3. A Ne-o o na na-yo?
4. Ee, e-na o na na-yo.
5. A-ni o na na-o.
6. A we-na o na na-e?
7. No-a e-na o na na-e.
8. Yo-na ne-o o e na-ya No-a.



THUTO YA BO 5

l L d D

la	le	di	lo
ne-la	le-e	di-lo	lo-na
le-la	Le-a	Di-na	lo-ya
la-la	we-le	lo-di	lwe-le

9 *****

10 *****

1. A-na o na le Di-na.
2. Di-na o na le Le-a.
3. Le-a o na le le-e.
4. Le-a o na-ya Di-na le-e.
5. A o na-ya Di-na le-e le-o?
6. Le-e la Di-na le we-le.
7. Di-na e-na o ne a le-la.
8. A-na o na-ya Di-na lo-di.
9. Di-na o i-na lo-di le-le.
10. Lo-di le-le o le na-ya Le-a.

THUTO YA BO 6

m

M

ma

me

mi

mo

E-ma

me-no

Mi-na

mo-ya

o-ma

me-la

lo-ma

mo-no

a-ma

na-ma

du-ma

mo-mo

ma-e

ma-na

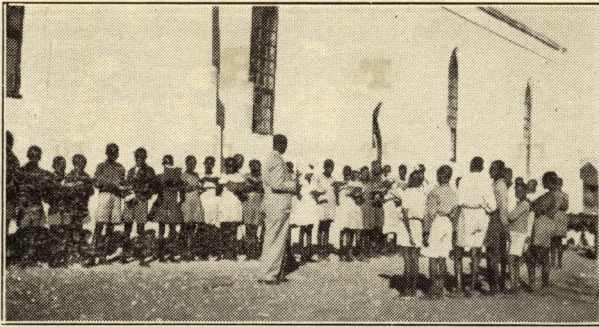
le-ma

ma-la

11 *****

12 *****

1. Ma-la a me aa lo-ma.
2. Ne-o o le-ma mo-no.
3. Di-na o me-la me-no.
4. Me-no a Di-na a ma-ne.
5. Me-no a lo-ma na-ma.
6. Mi-na o du-ma me-no a Di-na.
7. Di-na o ne a lo-ma No-a.
8. E-ma o na le na-ma ya mo-mo.
9. A-na o du-ma na-ma ya E-ma.
10. We-na na-ya No-a ma-e a-o.



THUTO YA BO 7

b

B

ba	be	bo	bu
ba-ya	be-no	bo-ya	bu-a
ba-la	Be-ne	bo-la	bu-la
ba-na	bi	bo-na	du-ba
ba-ba	bi-na	na-bo	le-ba

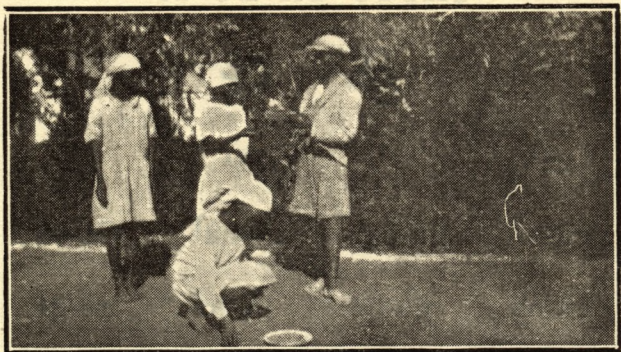
1. Be-ne o bo-na ba-na ba-le.
2. Ba-na ba-le le bo-na baa mo bo-na.
3. Be-ne o na le na-ma le ma-na.
4. Di-na o du-ma na-ma ya Be-ne.
5. A Be-ne o na-ya Di-na na-ma e-le?
6. Ee, Be-ne oa e mo na-ya.
7. A-na o lo-ma na-ma ya Di-na.
8. Le-a o le-ba ma-na a Be-ne.
9. Be-ne o na-ya Le-a ma-na a-le.
10. Di-na o na-ya A-na lo-di la Le-a.

THUTO YA BO 8

r R

ra	re	ri	ro
ra-ra	re-ra	ri-na	ro-na
ra-ya	re-ma	ru	ro-ma
lo-ra	na-re	ru-a	ro-la
di-ra	mo-re	ru-ri	ro-ba

1. Ba-na ba re-ma mo-re o-le.
2. Ra-ra o ro-ma No-a le bo-na.
3. Ne-o le e-na o ro-ba mo-re.
4. Mo-re o-le o-na oa o-ma.
5. Di-re o lo-ra a bo-na na-re.
6. Na-re yo-na ya mo ro-ba mo-mo.
7. Ba-na ba ro-na ba di-ra ruri.
8. Mi-na o ne a rwe-le na-ma.
9. Ba-na ba ro-la Mi-na na-ma.
10. Ra-ra wa ro-na oa re bo-na.
11. Me-no a na-re a ri-na mo-re.
12. Mo-re o-le o-na o we-le.



THUTO YA BO 9

p

P

pa	no-pa	pe	po
e-pa	du-pa	pe-o	po-di
o-pa	la-pa	pe-ne	pu
lo-pa	pa-lo	pe-la	pu-o
bi-pa	pa-la	pe-le	pu-la

1. A le lo-na lo bo-na pe-la e-le.
2. Pe-la e bi-pa ba-na ba yo-na.
3. E ri-pa mo-re o-le, e o na-ya ba-na.
4. Pu-le e-na o ba-la pa-lo ya ba-na.
5. Ba-na ba bo-na bo-ra ba pu-la.
6. Bo-ra ba pu-la bo pi-la ru-ri.
7. Ne-o o no-pa pe-o e-le ya me.
8. O bu-a le ba-na ba-le ba e-no.
9. E-na o ba-ya pe-o e-o na-bo.
10. Pu-le o lo-pa Re-ni pe-ne.
11. Re-ni o na-ya Pu-le pe-ne e-le.
12. Be-ne o e-pa ma-na, a a na-ya Re-ni.

THUTO YA BO 10

g G

ga

go

ga-e

ga-pa

go-na

Go-bo

ga-na

ga-bo

go-ba

go-ge

ga-re

ga-ma

go-pa

go-la

ga-go

no-ga

go-ga

ga-gwe

1. Ba-na ba ga-na go ya ga-e.
2. Mo ga-e ba ne ba bo-na no-ga.
3. No-ga e ne ya lo-ma Gobo.
4. No-ga e lo-ma ka me-no a yo-na.
5. A re ye go-na, re ye go e bo-na.
6. A o ga-na go ya go bo-na no-ga?
7. Ga-pa po-di e-le ya ga e-no.
8. Go-bo o go-pa po-di ya ga-bo.
9. A re, e ga-na ge a e ga-ma.
10. E re e le ya ga-bo a e go-pe!
11. Bo-na ra-re e-na o e ga-pa pi-la.
12. Ra-re a re, a Go-bo a e go-ge.

THUTO YA BO 11

f F

fa	fe	fo	fu
fa-le	fe-pa	fo-la	fu-na
fa-la	Fe-ba	fo-fa	fu-fa
fa-no	fe-la	bo-fa	fu-la
fa-ro	Fa-ni	be-fa	le-fa

1. No-ga e fa ga-re ga Fa-ni le Fe-ba.
2. A le we-na o e bo-na fa-le?
3. No-ga e-le e ne ya lo-ma Fe-ba.
4. Ra-re a fa-ra Fe-ba ge a lwa-la.
5. Ba ne ba mo ha-pa, a ba a fo-la.
6. E-na Fe-ba o ne a bo-ga ru-ri.
7. Ba-na ba ga-go ba le-ma fa-no.
8. A o ro-ga ba-na ba me ge ba le-ma?
9. O le-fa ba-na ba me le pe-o ya me.
10. Ge o ga-na go le-fa, re-a go bo-fa.
11. Ro-na re na le go bo-fa ru-ri.
12. Go pi-la ge re na le ra-re
mo ga-re ga ro-na.

THUTO YA BO 12

t T

ta	ti	to	tu
ta-na	ti-ma	to-na	tu-ma
ta-la	ti-la	to-po	la-ta
ra-ta	ti-a	to-ta	ga-ta
ru-ta	ti-ro	to-ta	ta-ba

1. La-ta po-di e-le go-re re e ga-me.
2. Ti-rwe o ga-na go ga-pa po-di e-le.
3. Pu-le o ya go ga-pa po-di fa-le.
4. Pi-ti o ra-ta go ta-na po-di e to-na.
5. Pu-le o pe-ga Pi-ti mo go yo-na.
6. Po-di e to-na yo-na ea di-ga Pi-ti.
7. Pi-ti o we-le, po-di ya mo ga-ta.
8. Po-di e ra-ta go fu-la fa go ta-la.
9. A Ti-rwe le e-na o ra-ta go ga-ma?
10. Pu-le o ru-ta Ti-rwe go ga-ma po-di.
11. A Pu-le o ti-ma Ti-rwe po-di e-le?
12. Ti-rwe o go-ba, a ya ga-e, a le-la.

THUTO YA BO 13

k K

ka	ke	ko	ku
ka-e	ke-ko	ko-la	ku-ta
ka-ya	le-ka	ko-ba	ku-tu
ka-la	ro-ka	ko-bo	ku-a
ka-ta	bo-ka	ko-ko	ku-ka

1. E-na Ka-bo o ku-a ka-e kwa-le?
2. Ke ka-ya ge a ku-a ka kwa ga ga-bo.
3. Ko-ko o ra-ta go bo-ka ba-na ba ga-gwe.
4. Ke ra-ta go bo-na po-ko ya ko-ko.
5. E-na o le-ka go ro-ka ko-bo ya me.
6. Ga ke le-ke go ku-ka ku-tu ya mo-re.
7. Ke ra-ta go ku-ka ka-la ya o-na.
8. Ko-ba po-di e-o, e no-pa pe-o.
9. Yo-le o ya ka-e ka na-ko e-no?
10. Ke-ko ga e pi-la mo go ro-na ka go-pe.
11. Ne-o ké yo-le, o ka-ta la-pa la le-no.
12. Re ra-ta go ba-ya ko-la mo go e-na.



THUTO YA BO 14

S

S

sa	se	si	su
i-sa	se-ba	no-si	su-le
be-sa	se-ka	mo-si	mo-su
le-sa	se-pe	Ga-si	mo-so
bu-sa	se-le	si-ka	pu-so

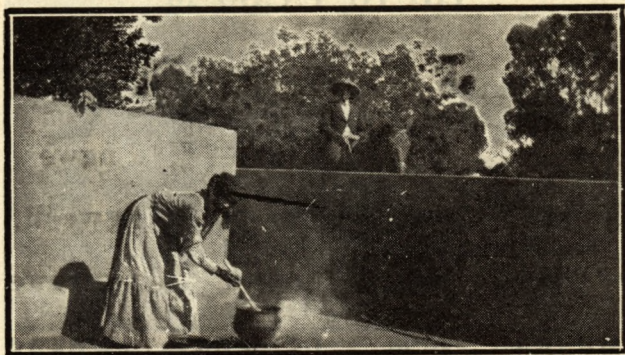
1. Ga-si su-le, o re-ma mo-su o-le.
2. O le-ka go re-ma ku-tu ya o-na fa-le.
3. Go-re go se sa-le se-pe sa ku-tu ya o-na.
4. Re ra-ta go a-ga sa-ka la po-di ka o-na.
5. A bo-re go-re o se ka wa mo we-la.
6. O se ka wa ku-ka mo-su ka ka-la.
7. Bo-na Ga-si, o go-ga mo-su ka ku-tu.
8. Po-di e ra-ta ka-la ya mo-su ru-ri.
9. E ku-ta ka-la ya mo-su ka me-no.
10. Ka-mo-so o se ka wa ko-ba po-di e-o.
11. E le-se go-re e fu-le e le no-si fa-no.
12. Si-bi su-le, o lo-ma po-di ya-bo Ga-si.

THUTO YA BO 15

j J ng Ng

ja	je	nga	ngwe
ja-lo	je-no	nga-ta	ngwe-di
jwa-la	je-sa	ngwa	mo-ngwe
jwa-lwa	je-la	ngwa-na	ba-ngwe
jwa-lang	je-lwa	ngwa-na	se-ngwe

1. Le-ka go jwa-la pe-o e e pi-la ka-je-no.
2. Ka ngwa-ga o-no go jwa-lwa pe-le ga na-ko.
3. A-ko o je-se ngwa-na yo-le wa me di-jo.
4. Ngwa-na yo-o o ne a je-lwa ke mang ne?
5. Ga ke ra-te, ge a je-lwa ke mo-ngwe.
6. Ngwe-di su-le, bo-na o pi-la jang ne!
7. Ba-na ba-le ba ja di-jo di le di-ngwe.
8. Mo-su o u-ngwa pi-la, ge go le pu-la.
9. Na-yang mo-eng o-le di-jo le ko-bo.
10. Mo-ngwe le mo-ngwe o le-ka go ku-ka nga-ta.
11. Nga-ta ya Pa-ko si-le ea mo di-ga.
12. Pu-la ea du-ma, ku-kang ka pe-le.



THUTO YA BO 16

ts Ts

tsa

tse

tsi

tso

tsa-ya

tse-na

tsi-e

tso-la

tsa-la

tse-la

Tsi-ne

tso-na

tsa-lwa

i-tse

tsi-le

tso-ma

bi-tsa

pi-tse

di-ntsi

pi-tso

1. Ko-ko o ra-ta go fa-ga ting ka-je-no.
2. O tsa-ya pi-tsa, a e ba-ya fa i-song.
3. Bo-ka di-ntsi ké tse-o, di tse-na mo pi-tseng.

4. Ké mang yo o ra-tang go ja ting e-no?
5. Ke ra-ta go e je-sa tsa-la e-le ya me.
6. Bo-nang mo-eng su-le, o tse-na mo ga-e.
7. Re tsa-ya ka-e di-jo go mo je-sa?
8. Tsi-ne o na-ya mo-eng yo-le ting le tsi-e.
9. Mo-eng yo-le o i-tse go ta-na pi-tse jang!
10. Ngwa-ga o mo-ngwe o ne a tso-ma ka yo-na.
11. Ka-je-no o tsi-le go e-ta ka yo-na kwa-no.
12. Bi-tsa Tsi-ne, go-re a ru-te go ta-na pi-tse.
13. Di-ntsi di lo-ma pi-tse e-le ka-fa mpeng ya yo-na.
14. Pi-tse e ntse e ra-ga, e ga-na ge Tsi-ne a e ta-na.

THUTO YA BO 17

tl Tl

 tla tli tle tlo

o-tla tli-sa tle-la pe-tlo

a-tla tli-le tlo-sa tlo-ga

ba-tla tla-ya tlo-tsa ntlo

ru-tla tla-tsa u-tlwa ma-tlo

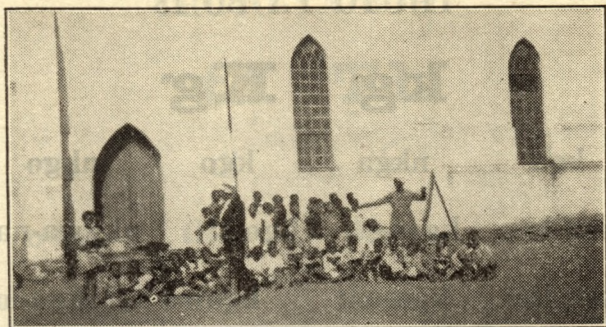
1. Mo tse-leng mo-eng o u-tlwa tla-la ka pe-le.
2. Tlo-ga, o tla-tse me-tsi mo pi-tseng e-le.
3. Ke ba-tla go-re, mo-eng yo-le a je le ro-na.
4. Tla-ya, o tlo-se di-lo tse-o fa tse-leng foo.
5. Ke o-tla ngwa-na ka pe-le, ge a sa u-tlwe.
6. U-tlwa se ke se bu-ang ka ga-le.
7. Mo-eng o tli-le, tli-sa di-jo tse-o fa-no.
8. Mo-eng wa me, a-tla ngwa-na wa me su-o.
9. Ke ra-ta go ru-tla bo-jang mo ntlong
ya me.
10. Tlo-ga foo, re se ka ra go tlo-tsa ma-swe.
11. Ga ke ba-tle ntlo e e tle-tseng ma-swe.
12. Ke tle-lwa ke ba-eng ka ga-le mo go yo-na

THUTO YA BO 18

kg Kg

kg	kg	Kg	Kg
kg	nkg	kg	nkg
kg-le	kgang	kg-si	nkgwa-na
kg-la	kg-ma	kg-ro	kg-lo
kg-lo	kg	kg-fa	kg-le
kg-ti	kg-tla	kg-mo	kgwe-di

1. Kga-ma e nwa me-tsi ga-ngwe fe-la ka kgwe-di.
2. Ga ke ba-tle kgang mo ntlong e-no ya me.
3. Kgo-si le yo-na ga e ra-te kgang mo mo-tseng wa yo-na.
4. Tse-la kgo-po ga e ke e la-tsa na-geng.
5. Mo-eng su-le o tse-na ka kgo-ro ya mo-tse.
6. Re tla kgo-na go tlo-la kga-ti ka-je-no.
7. Ké kga-le, na-ma e-le e se-tse e nkg.
8. Kgo-fa e ra-ta go nwa ma-di a kgo-mo.
9. Tlo-sa kgo-fa e-o mo kgo-mong ya ro-na.
10. Ngwa-na o rwe-le nga-ta e kgo-lo ya di-kgong.
11. Tsa-ya nkgwa-na, o ye no-keng ka yo-na.
12. O tla-tse nkgo e kgo-lo e-o me-tsi.



THUTO YA BO 19

h H ph Ph nn

ha hu phi nna

hu-ma phe-fo phi-ri ba-na

hu-pa phe-la phi-ka nne-la

hee-la! pha-ge phi-lo pho-lo

pha-te pha-tla pho-ti pho-ri

1. Kgo-si e pha-la ba ba-ngwe ka go hu-ma.
2. Bo-na ntlo ya kgo-si, e pha-la ma-tlo a ba ba-ngwe.
3. Ha pha-lá ya yo-na e le-la, ba-nna ba tla kwa kgo-tleng.

4. Bo-ntsi bo tsi-le go u-tlwa di-kgang tsa ka-je-no.
5. Ba ba-ngwe ké ba ba tsi-leng go be-ga ta-ba tsa bo-na.
6. Pe-tlo ya di-kgong tsa ntlo ya kgo-si e pi-la ru-ri.
7. Fa pe-le ga ntlo ya kgo-si go e-me pho-ti.
8. Ba-nna ba mo-tse oo ké ba ba a-nang pho-ti.
9. Go na le ba ba-ngwe ba ba a-nang kga-ma le pho-fu le kga-bo.
10. Le ba ba a-nang kgo-mo le tlo-u ba teng.
11. Ke i-tse ba ba-ngwe ba ba a-nang phi-ri le kwe-na, le ku-bu.
12. Kgo-si e na-ya ba-nna ba ba teng pho-lo e to-na.
13. Ba ja na-ma ya pho-lo e-o, ba be ba e fe-tse.
14. Phi-lo ya yo-na e je-lwe ke kgo-si ka no-si.
15. Hee-la! Nne-la kwa-no, go-re le ro-na re tle re fi-we na-ma.

THUTO YA BO 20

th Th

tha the thi thu

tha-ba the-be thi-ba thu-ba

tha-ta the-le thi-te thu-pa

tha-po Nthe-pa thi-pa thuma

tha-ta the-tsa tho-pa thu-to

phu-tha tho-ba tho-to thu-sa

1. The-be e e tha-ta ya mo-tho ké thu-to.
2. Ka thuto o ka phu-tha ki-tso e kgo-lo.
3. Thá-po ya kge-ru e na le mo-ko ka mo teng.
4. Mo-tho o e thu-ba go-re a je mo-ko oo.
5. Nta-te su-le o se-ga thu-pa ka thi-pa.
6. O be-tsa ngwa-na yo-le a ba-tlang go tho-ba.
7. Nthe-pa o i-le go thu-ma ka kwa no-keng.
8. Ha a bo-ya, a tsa-ya tse-la e e fa tha-beng.
9. A bo-na mo-tho a thi-ba tse-la ka me-su.
10. Ha o ga-ma po-di, o the-tse the-le ya yo-na.
11. Thu-sa mo-tho su-o ka go tha-tha ntlho ya ga-gwe.
12. Tho-to ya ga-gwe a re, e tla nna ya gago.

THUTO YA BO 21

ny Ny fy Fy

nya nye nyi fyi

a-nya nye-tse nyo-ba ma-fyi

bo-nya nye-po phe-nyo fya

thu-nya nye-ma mo-nyo bo-fya

se-nya bo-nye fe-nya ba-fya

1. Mpu-o o bo-nya ka gale go ga-ma ma-fyi.
2. Ba-fya ga ba it-tse go ga-ma ka pe-le ka go-pe.
3. Ke nya-tsa mo-kgwa wa ba-tho ba-o ba ba-fya.
4. Ka ga-le ba ra-ta go a-nya ma-fyi mo gko-mong.
5. Nna ke nye-tse ka kgo-mo tse pe-di fe-la.
6. Tse di-ngwe tso-na di su-le di se-na go ja te-le.
7. Thi-pa ge e se-ga mo-tho, ea tle e phu-nye ma-di.
8. Ngo-ba le o-na o ka se-ga mo-tho goa be ga tswa ma-di.
9. Ntho ya ngo-ba yo-na ea tle e thu-nye tha-ta.
10. Pha-ge o fe-tsa kgo-go tsa me ka se-nya.
11. Ke bo-nye a ja na-ma fe-la jaa-ka ta-u.
12. Ga ke i-tse go-re, mo-tho o ka mo fe-nya jang!



THUTO YA BO 22

tsh Tsh tlh Tlh

tsha tshi tlha tlhe

tsha-ba tshi-mo o-tlha bo-tlhe

tsha-sa tshi-pa mo-tlha tso-tlhe

tshe-la tsho-sa fe-tlha tlho

tshe-pa tsho-ga kga-tlha tlho-la

tshe-ga tsho-la pho-tla tlho-ka

1. Ba-tho ba bo-tlhe ba tshe-pa tshi-mo ya bo-na.
2. Ba jwa-la pe-o ya tso-tlhe mo go yo-na, go-re e me-le.

3. Tho-tse le yo-na ga e ra-te go tlho-kwa mo tshi-mong ya mo-tho.
4. Mo-tho yo o tlha-ga ga ke a tshe-lwa ke mo-tlha wa go le-ma.
5. Pe-o e e tlho-gang pi-la e kga-tlha mong wa tshi-mo.
6. Ke bo-nye tshi-mo e kga-tlha ka go tla-la nyo-ba.
7. Mo-tlha o e-tla o re tlaa kge-tlang nyo-ba ka o-na.
8. Phe-tlhi e ra-ta ka ga-le go fe-tlha nyo-ba ya ro-na.
9. A ké ngo-ba wa tshi-mo ya e-tsho o ò o pho-tlang oo?
10. Ee, ké ngo-ba wa tshi-mo ya e-no o ke o pho-tlang o.
11. Ke nya-tsa ba-tho ba ba-ša, ba ba tsha-bang go le-ma.
12. Ba tlho-la mo ga-e fe-la, ba tshe-ga ba ba le-mang.
13. Ka-mo-so ba tla tlho-ka, go tle go tshe-gwa bo-na.
14. Mo-tho yo o tlho-ko o tsha-ba di-tlhong tsa go tshe-gwa.

mm kh š ts tsh

mme tšha-ka Sa-di khu-mo

mma-la tšha-ke ša-ba khu-du

mmu-tla ntša ša-pa khu-tsa

hu-tshe ntšhe mo-ša khu-tla

mme-le tšhe-fi ba-ša khu-khu

hu-tsa tšhi-pa ma-ši khi-ba

1. Khu-tla go hu-tsa ka-ga mo-tho yo-o ka khu-tso e kgo-lo e e ka-lo.
2. Ba-tho ba ba-ngwe mmo-po ba o bi-tsa tšha-ke go-ngwe mmi-li.
3. Ba ba-ngwe kua-ne ba re, ké hu-tshe, go thu-ntsha ba re, ké go hu-la.
4. Ntša ya e-no ka-je-no e tshwe-re mmu-tla mo na-geng.
5. Mmu-tle o ne a hu-la na-re kwa-le mo se-kgweng.

6. O ne a la-tlha hu-tshe ya ga-gwe ha a ntse
a ba-tla na-re.
7. Hee-la! tli-sa na-ma e-o kwa-no go-re re
ša-be ka yo-na.
8. Phu-tha khi-ba e ntšha ya ga-go mme o
e bee-le fa-le.
9. Ba-ša ké ba-le ba ša-pa mo me-tsing a a
no-wang ke ba-tho.
10. Ra-re o tlaa ba ša-pa ka thu-pa, ha a ka
ba bo-na.
11. Ša-di ké yo-le, o hu-pa ma-ši a a mo
nkgwa-neng ya me.
12. Ga go pi-la go nwa ma-ši a yo mo-ngwe,
a se ka a a go na-ya.
13. Khu-du e nna mo tha-beng, mme khu-khu
yo-na e nna mo mmung.
14. Tshe-phe yo-na e tshwa-na le no-ne, di
nna tha-ta kwa bo-rwa.
15. Pha-la e na le mme-le o mo-ntle, le mma-la
yo-na o pi-la.
16. Na-ma ya thu-tlwa e ra-twa tha-ta, ha e
je-wa e le tšho-tlho.

THUTO YA BO 24

rr Rr ll Ll

e-pa o-pa rraa-gwe se-llo

mo-llo o-tlha i-sa we-na

ku-a bo-ya ba-ya ba-ba

na-ya u-tlwa ba-la ntlo

ba-tla bi-tsa thi-ba ma-tlo

su-pa nne-te thu-la o-ta

1. Rre o bo-ya a go bo-tsa po-tso e-le ga-pe.
2. A o ra-ta ba-ba ba ga-go ka pe-lo yo-tlhe ya ga-go?
3. Ba-ya di-jo tsa ga-go fa pe-le ga bo-na.
4. Mmê o na-ya ngwa-na bu-ka ya go ru-ta thu-to ya ntlha.
5. Kgo-si e bi-tsa ba-tho ba yo-na go tla pi-tsong ka-je-no.
6. E-ri-le ba se-na go fi-tlha, ba go-tsa mo-llo fa kgo-tleng.

7. Ka-je-no ke ra-ta go a-ga ntlo e kgo-lo
fa ga-re ga la-pa.
8. A lo bo-na go re, pa-lo ya ba-na e a-ta
tha-ta mo sko-long?
9. The-te su-le o o-tla ba-na ka thu-pa e
kgo-lo jang ne.
10. O-tlha lo-di le-o la ga mme, go-re a tle
a lo-ge ka lo-na.
11. Ke ra-ta go bu-a le we-na go fe-tsa pu-o
e-le ya ro-na.
12. Di-nku dia o-ta, ha di sa fu-le bo-jang jo
bo ta-la.
13. Ke ba-tla di-nku tsa e-tsho tse di neng
dii ja phu-re mo se-kgweng.
14. Mo se-kgweng se-le go nna phi-ri e e tso-
mang di-nku.
15. Rre o i-le le rraa-go Tlho-lwe, go-re ba
ko-be phi-ri e-o mo se-kgweng.



THUTO YA BO 25

ntsha ta-ba no-ga na-ka

ntho la-pa kgwe-la kwa-le

kgo-go go-pa lo-ma ma-tlho

ti-la go-ngwe kwa-no ngwa-na

ti-ma fa-tshe tsha-ba tshe-la

me-no ma-the la-tlha tšhe-fi

1. No-ga e go-pa ka mpa ya yo-na fa fa-tshe.
2. No-ga e ra-ta tha-ta go nwa ma-di a
kgo-go.

3. No-ga e kgo-lo yo-na e tso-ma mae a kgo-go, e a me-tse.
4. No-ga nngwe e kgo-lo yo-na goa twe ké ka-ke.
5. Ka ja-lo ba-tho ba bo-tlhe ga ba ra-te no-ga fa ga-e.
6. No-ga e lo-ma ka me-no a yo-na, a a nang le tšhe-fi.
7. Ha no-ga e go lo-ma, e go ntsha ntho, mme e tshe-le tšhe-fi mo teng.
8. Go na le no-ga e ta-la, e nngwe yo-na ké e ntsho.
9. Mo-tho o i-la no-ga, mme le yo-na e i-la mo-tho.
10. No-ga e ta-la e ne ya lo-ma ngwa-na wa e-tsho mo na-geng.
11. Ra-re le nna ra ya go bi-tsa nga-ka ka pe-le.
12. No-ga fa go-ngwe ea tle e go kgwe-le ma-the a yona.
13. Ma-the a no-ga tse di-ngwe le o-na a na le tšhe-fi.
14. Ma-the a tso-na aa fi-sa, ge a tse-na mo-tho ka-fa ma-tlhong.

THUTO YA BO 26

gwe-tlha	tha-ba	kga-tlha	kgwe-la
pho-lo	phe-la	ma-ši	kgwe-di
tse-nwa	be-fa	tlha-ba	ma-the
tlho-tsa	ra-ga	bo-fa	tlo-ga
lo-pa	khu-tla	kgo-na	kwa-le
lo-gong	mmi-tlwa	pha-te	kwa-no

1. Ka kwa la-peng la ga-bo Pu-le go na le ntša e kgo-lo, e e lo-mang.
2. A ké go re, ntša e-le ea tse-nwa ha e lo-ma pho-lo ya e-tsho.
3. E bo-re, go-nne pho-lo e tla e tlha-ba, e be e e ra-ga.
4. Ntša e ne ya lo-ma no-ko, mme yo-na ya e tla-ba ka mmi-tlwa.
5. Mo kgwe-ding e-no ba ntse ba e bo-fa, e lala mo pha-teng.
6. Kgo-mo e e fu-lang bo-jang jo bo-ta-la e kga-tlha ka ma-ši a yo-na.

7. Ga re ka-ke ra phe-la ntle ga pho-lo, le kgo-mo, le ma-ši.
8. Pe-la e du-la mo tha-beng le mo ma-jweng, go-nne fa fa-tshe e-tsha-ba ba-tho.
9. Rre o re-ma lo-gong kwa tha-beng, o tla tle a le fa-tsa mo la-peng.
10. Mmê o go-tsa mo-llo ka lo-na, a ba-ya pi-tsa mo go o-na.
11. Tlo-ga, o bo-fe nga-ta ya di-kgong, o e i-se kwa la-peng.
12. O se ka wa kgwe-la ma-the fa pe-le ga ba-tho, go-nne goa be-fa.
13. Tsa-ya pha-te ya me kwa-le, o e tli-se fa-no, ke ra-ta go la-la mo go yo-na.
14. Gwe-tlha ba-na ba-le, go-re ba tle kwa-no, re tle re di-me kgwe-le.
15. Ba-na ba ra-ta go di-ma kgwe-le tha-ta, ba ka tlho-la, ba e be-tsa tsa-tsi lo-tlhe.
16. Pu-la ha e ne-le, bo-jang bo-a tlho-ga, le ba-tho ba ya go le-ma.



THUTO YA BO 27

bi-tsa di-sa mmaa-gwe loo-tsa

tso-ga mmo-go rraa-gwe thi-pa

pho-ti o-tla nkgo-nne se-nya

ntšha-re lwe-le bo-tlhe nthaya

Ntšhe-tšhe ntlha yo-tlhe bo-mo

tlho-ko ntša me-tlha tshe-nyo

1. Nkgo-nne o nthaya a re, ke loo-tse thi-pa ya ga-gwe.
2. Ó ra-ta go be-tla ka yo-na lo-gong lo a lo tlho-kang tha-ta.

3. Ó tlaa di-ra se-ru ka lo-na le ka tla-pa le-le.
4. Ó le-ka go tshwa-ra ntšha-re o-le ka se-ru se-o.
5. Ntšhe-tšhe a re, go bo-ntšha-re ba le ba-ntsi mo tlha-geng e-le.
6. E-na o fi-tlha a se-nya se-ru sa ro-na ka bo-mo.
7. Nkgo-nne le Ntšhe-tšhe ba lwe-le ka ntlha tshe-nyo e-o.
8. Rraa-gwe le mmaa-gwe ba tli-le, ba ba tshwa-ra, ba ba o-tla.
9. Ha ba ntse ba ba o-tla, ga tso-ga pho-ti mo se-kgweng.
10. Ntšhe-tšhe a bi-tsa ntša ya ga-gwe ya tshwa-ra pho-ti e-le.
11. Ba e bu-a, ba be-sa ma-teng a yo-na baa ja.
12. Rraa-gwe le mmaa-gwe ba tli-le, ba ja mmo-go le bo-na.
13. Na-ma e kgo-lo ya pho-ti yo-na ba e i-sa kwa ga-e.
14. Jaa-nong ka me-tlha yo-tlhe nkgo-nne le Ntšhe-tšhe ba di-sa mmo-go.

THUTO YA BO 28

me-tsing lo-na tse-la tlho-la

tsho-tlo ba-tlang bo-nang tlo-lo

tlho-kang jaa-nong bo-tlhe tshe-la

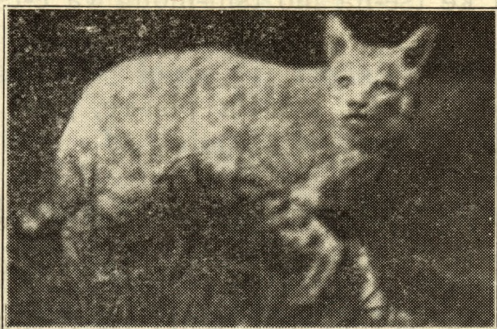
ga-ngwe thu-ma fi-tlha tshimong

mmo-po mo-ngwe kwa-lang nyo-ba

kge-tse su-pang tse-na kge-tla

1. Su-pang pi-la fa lo kwa-lang teng, ke tle ke bo-ne ti-ro ya lo-na.
2. Bo-na ba di-rang koa-le, ha ba ntse ba bu-a ga ka-lo mo sko-long?
3. Ba-na bo-tlhe ba so-tla ka bo-na, ha ba u-tlwa pu-o ya bo-na.
4. Jaa-nong ke lo la-ya ga-ngwe fe-la, ka re: lo se ka lwa tlho-la lo bua.
5. E-tlaa-re kgwe-di e fe-la, sko-lo sa ro-na se tlaa tswa-lwa.
6. Ke ra-ta go thu-ma fa-le, mme ke tlaa tse-na ga-ngwe fe-la mo me-tsing.

7. Ha ke tse-na mo tshi-mong ya e-tsho, ke tlaa kge-tla nyo-ba.
8. Lo-na lo ka kge-tla pha-re, lwa mo ja mmo-go le ba ba-ngwe ba-le.
9. Ba tla tlho-ka na-ma ha ba sa ye go tso-ma tho-lo mo tha-beng.
10. Ha ke fi-tlha kwa teng, ba fi-tlha di-lo tse ke di ba-tlang mo ntlong.
11. Ne-o le Nthe-pa ba tlho-tse ba pho-tha mmo-po ka fa la-peng.
12. Ka-je-no re tlaa tlho-la mo ga-e, re tshe-la mmo-po mo kge-tseng.
13. Mo-tho yo o tsha-bang tsho-tlo, ea bo e le yo o ra-tang tlo-tlo.
14. Tse-la kgo-po ga e la-tse na-geng, mo-tho wa yo-na e mo tse-nya kwa ga-e.
15. Mphe, mphe oa la-pi-sa, mo-tho o kgo-nwa ke sa ga-gwe.



THUTO YA BO 29

boo-la mme-le tlha-ga khu-tla

baa-na mma-la khu-tsa tshwa-na

fee-la mmo-na kgo-go ka-tse

bee-la mma-tla tshwa-ra jaa-ka

tsee-la mme-tsa na-ga jaa-nong

tsho-ga mmo-go pha-ge phe-nyo

1. Pha-ge o je-le ma-e a o-tlhe a kgo-go ya e-tsho.
2. Ga ke i-tse go re, nka mmo-na ka-e, ka ba ka mo tshwa-ra jang.

3. Ha nka mo tshwa-ra, ke tlaa mme-tsa tha-ta, go-re a be a swe.
4. Ha ro-na re ntse re bu-a ja-lo, a ké go re, re ka tshwa-ra pha-ge?
5. Ka-na mme pha-ge o nna mo na-geng fe-la, o tlha-ga tha-ta.
6. Mme ha e le ka-tse yo-na re ka e tshwa-ra ka pe-le.
7. Pha-ge ké mma-ba to-ta wa la-pa le wa mo-tse.
8. Fa go-ngwe ka-tse e tshwa-na le pha-ge ka mma-la.
9. A jaa-nong re khu-tle go bua ka-ga ka-tse le pha-ge, mme re bue tse:
10. Ka-je-no ke tlaa baa-na le na-ko ya go fee-la la-pa la e-tsho.
11. Ka bee-la nkgo e-na fa-le, ke tsee-la pi-tsa e-le kwa-no.
12. Ke khu-tsa ka-ga ba-tho ba ba sa fee-lang la-pa la bo-na.
13. Ga go pi-la ha di-lo di tle-tse ka la-pa la mo-tho kwa le kwa.
14. Di-lo tse tso-tlhe di ba-tla go bee-lwa mo ma-nnong a tso-na ka ga-le.

THUTO YA BO 30

je-wang na-theng mo-di ki-tso

bo-mo ngwa-na le-kang di-tlhong

bo-teng nga-ka pi-tso kgo-ro

tlha-pang kgo-sing mo-tho

ša-ba pha-lo bo-nya tse-nyang

maa-ka pha-re fe-tang bo-nang

1. Na-thang ting mo pi-tseng e-o, mme lo se ka lwa ti-ma ngwa-na yo-le.
2. Bo-nang, nga-ka e-le e tsho-tse ke-pu, e e-pa mo-di ka yo-na.
3. Ka me-di e-o e ra-ta go thu-sa ba-tho ba ba lwa-lang.
4. Nga-ka ga di tshwa-ne, tse di-ngwe gwa twe ké tse di tsho-pya.
5. Mo-tho a se ka a bu-a maa-ka ka go-pe, mme a bu-e nne-te ka ga-le.
6. Pha-lo e-le ga e bo-teng, re tlaa ntsha ma-na ka pe-le mo go yo-na.

7. Bo-nang, ba-na ba-le ba di-ra ka bo-nya,
ga ba bo-ne go re, pu-la e tlaa na.
8. Ba-tho ba tse-na ka kgo-ro ya mo-tse,
go-nne go pi-tso kwa kgo-sing.
9. Tlha-peng ka ga-le ma-swe mo mme-leng,
go-re lo se ka lwa tshe-gwa ke ba-tho.
10. Go di-tlhong, ha mo-tho a ka tla fa pe-le
ga ba-tho, a sa tlha-pa.
11. Tse-nyang di-kgong ka pe-le mo ntlong,
go-nne pu-la ké e, ea na.
12. Mo-tho o na le ki-tso e e fe-tang ya kgo-
mo, o lo-ga maa-no ka yo-na.
13. Pha-re ké se-lo se se je-wang, mme nna
ga ke mo ra-te.
14. Phu-nya nku e-o, o a-pee ma-teng a yo-na,
go-re ba-tho ba ša-be ka o-na.

THUTO YA BO 31

tlho-tsa tsa-la tlo-la tshe-tlho

tshwa-na tswa-la tlo-la tshe-tlo

tshwa-ra tso-la tshe-ga tshe-la

mo-tlha tsho-la tshe-ga tshe-la

bo-ka tso-ga tlho-la pe-tlo

bo-ka tsho-ga tlho-la phe-tlho

1. Ke bo-ka mo-tho yo o tlho-ko mo ti-rong
ya ga-gwe ka ga-le.
2. Ke tlaa bo-ka tsi-e mo tshi-mong ya e-tsho
ka-je-no.
3. Tswa-la ntlo e-o, go-re phe-fo e se ka ya
tse-na mo go yo-na.
4. Kgo-mo ya e-tsho yo-na e tlaa tsa-la pi-la
ka-je-no.
5. Tso-la tshe-ga ya ga-go, mme o thu-me
mo me-tsing a ma-ntle a.
6. Ga o ki-tla o tshe-gwa ke o-pe, le ha ba
ka go bo-na.

7. Tsho-la ting mo pi-tseng, re tle re e je mmo-go le tsi-e e.
8. Tsho-la ba-eng ka ga-le, o ba fe di-jo le me-tsi.
9. Nta-te oa tso-ga jaanong, go-nne o ra-ta go ya kwa sa-keng.
10. Nna-ke o tsho-ga no-ga e kgo-lo e, a re e tlaa mo lo-ma.
11. Ke tlaa tlo-la tshe-tlho e-le, go-re e se ka ya ntlha-ba.
12. A re tlho-le tshe-tlo e-le, ka go-ngwe re tlaa bo-na pha-lo.
13. Go-a ntlho-la go ka tlo-la se ke sa ra-teng mo-nkgo wa so-na.
14. A re tshe-le no-ka pe-le, mme re tshe-le me-tsi mo pi-tseng.
15. Phe-tlho ka ga-le e se-nya pe-tlo ya lo-gong lwa me.
16. E-ri-le ke fi-tlha kwa ga-e, ka bo-na ba fi-tlhá mo-swi.

THUTO YA BO 32

Tšho-mi	tlho-pha	kgwa-tlhe
tšho-ma	tlho-pšha	tlha-geng
tlhwa-tlhwa	tshwe-ne	le-ntswe
khu-nou	tsho-pya	mmo-po
ma-nnye	tshe-tswe	tshu-pa
fe-tlhwa	tshwe-u	pha-tswa

1. Mo-tho ha go twe, oa tšho-ma, oa ba a bu-a pu-o e ba-tho ba sa e u-tlweng.
2. Mo-tho ha a tšho-ma, ba-tho baa tle ba re, o bua tšho-mi.
3. E-ri-le ba se-na go pho-tha mmo-po, ba tlho-pha di-thu tso-tlhe mo go o-na.
4. Di-thu ha di se-na go tlho-pšha, ba go-tsa mo-llo ka tso-na, ba o-re.
5. Ke bo-nnye bo-kgwa-tlhe fa tse-leng, ba le-tse mo tlha-geng, ba tse-re kgang.
6. Ko-loi ya e-tsho e rwe-le mmo-po, rre o ya go o re-ki-sa. Fe-la ga twe, ga o na tlhwa-tlhwa.

7. Ngwa-na yo o sa lleng, o swe-la tha-ring.
Ké go re: Ko-pang, mme lo tlaa fi-wa!
8. Tshwe-ne e nna mo tha-beng, le-ntswe la
yo-na le fe-ta la kgo-mo, ha e lla.
9. Pho-lo e khu-nou ya e-tsho e hu-pa me-tsi
a ma-ntsi ka ga-ngwe, ha ee nwa, e tsho-
pša yo-na e hu-pa a ma-nnye.
10. Mmo-po ha o tshe-tswe mo kge-tseng o sa
o-ma pi-la, o fe-tlhwa ke tshu-pa.
11. Je-su Kri-se-te o tsi-le mo fa-tsheng, go-re
a ntshe ba-tho mo di-beng.
12. Je-su e-bi-le o ra-ta ba-na tha-ta, a re:
A ba tle kwa go nna.
13. Kgo-mo tsa ga-bo Tshi-pe, e tshwe-u le
e pha-tswa, di go-ga kwa pe-le.

THUTO YA BO 33

Ke ké go gó ó ò

bó-na bo-ná bu-a bu-á

tha-po thá-po phá-la pha-lá

ká-e ka-é se-go-lé se-gó-le

1. Ke mo-tho, nna yo ke bu-ang.
2. Ké mo-tho, yo ke bu-ang na-e.
3. Kea go bó-na we-na yo o le-mang.
4. Kea gó bó-na, fa o neng o le-ma teng.
5. Ke ya go bo-ná, go-re ke ba bi-tse.
6. Ke bó-na ba ba neng ba le-ma.
7. Ké bo-ná, ba ba neng ba le-ma.
8. A bi-tsa mo-tho yo-le, ò mo i-sa ká-e?
9. O bi-tsa mo-tho yo-le, ó mo i-sa ká-e?
10. Ke bu-a pu-o ya ba-tho ba ba-swe-u.
11. Ke bu-á ka thi-pa e e bo-ga-le.
12. Mphe thapo e-o, ke bo-fe ka yo-na.
13. Mphe thá-po e-le go-re ke e jwa-le.
14. Gó pha-lá mo se-kgweng se-le.
15. Go phá-la ba ba-ngwe go mo-na-te.
16. Kgo-mo tse di neng di le-ma di ká-e?
17. Kgo-mo tse di neng di le-ma di ka-é?
18. Pu-le o tshwe-re mmu-tla ka se-go-lé, ó o fi-le mo-nna wa se-gó-le.
19. Ke tlaa ya go tlhó-la di-po-di tse-le.
20. Ke ra-ta go tlho-la ke di di-si-tse.